Références bibliographiques

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/cediscor/689>

DOI : 10.4000/cediscor.689

ISBN : 2878543556

ISSN : 2108-6605

Éditeur

Presses Sorbonne Nouvelle

Édition imprimée

Date de publication : 1 avril 2006

Pagination : 157-174

ISBN : 2878543556

ISSN : 1242-8345

Référence électronique

« Références bibliographiques », *Les Carnets du Cediscor* [En ligne], 9 | 2006, mis en ligne le 08 janvier 2010, consulté le 12 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/cediscor/689> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/cediscor.689>

Ce document a été généré automatiquement le 12 septembre 2020.

Les carnets du Cediscor

Références bibliographiques

- 1 ACHARD, P., 1998, « Nations, nationalismes : l'approche discursive », *Langage & Société* 86 : 9-61.
- 2 ADAM, J.-M., 1992, *Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, Paris, Nathan.
- 3 AGUESSEAU, Chancelier d', 1759, *Œuvres*, tome I, Paris, Libraires associés.
- 4 AKIN, S., 1999, « Pour une typologie des processus redénotatifs », Akin, S., éd., *Noms et re-noms : la dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires*, Rouen, Presses de l'Université de Rouen : 33-60.
- 5 ANDERSON, J.W., 2003, « Des communautés virtuelles? Vers une théorie techno-pratique d'Internet dans le monde arabe », *Maghreb-Machrek* 178 : 45-57.
- 6 ARISTOTE, *Rhétorique* (traduction de C.-E. Ruelle, revue par P. Vanhemelryck, 1991), Paris, Livre de Poche, Librairie française.
- 7 ATIFI, H., 2001, « L'écart entre normes globales et usages nationaux dans les forums marocains », *Actes du 3^e Colloque International sur les Usages et Services des Télécommunications : e-usages*, Paris, France Telecom R&D, ENST Paris, IREST, ADERA : 565-573.
- 8 ATIFI, H., 2003, « La variation culturelle dans les communications en ligne : analyse ethnographique des forums de discussion marocains », *Langage & Société* 104 : 57-82.
- 9 AUCLIN, A., 1993, *Faire, montrer, dire. Pragmatique comparée de l'énonciation en français et en chinois*, Berne, Peter Lang.
- 10 AUTHIER, J., 1978, « Les formes du discours rapporté. Remarques syntaxiques et sémantiques à partir des traitements proposés », *DRLAV* 17 : 1-78.
- 11 AUTHIER-REVUZ, J., 1995, *Ces mots qui ne vont pas de soi. Boucles réflexives et non-coïncidences du dire*, 2 tomes, Paris, Larousse.
- 12 AUTHIER-REVUZ, J., 2001, « Le discours rapporté », Tomassone, R., éd., *Une langue : le français*, Paris, Hachette : 192-201.
- 13 BENVENISTE, É., 1966, *Problèmes de linguistique générale*, tome 1, Paris, Gallimard.
- 14 BENVENISTE, É., 1974, *Problèmes de linguistique générale*, tome 2, Paris, Gallimard.

- 15 BERLAND-DELÉPINE, S., 1974, *La grammaire anglaise de l'étudiant*, Paris, Ophrys.
- 16 BERTRAND, Y., 1995, « Les faire-part de décès dans la presse allemande », *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 13 (4) : 389-399.
- 17 BILMES, J., 1996, « Problems and Resources in Analyzing Northern Thai Conversation for English Readers », *Journal of Pragmatics* 26 (2): 171-188.
- 18 BLOCH, M., 1939, *La société féodale*, Paris, Albin Michel, 1968.
- 19 BLUM-KULKA, S., HOUSE, J., KASPER, G., éd., 1989, *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies*, Norwood, NJ, Ablex.
- 20 BOUKOUS, A., 1977, *Langage et culture populaires au Maroc. Essai de sociolinguistique*, Thèse de 3^e cycle, Paris, Université de Paris 5.
- 21 BROWN, P., LEVINSON, S.-C., 1987, *Politeness: Some Universals in Language Use*, Cambridge, Cambridge University Press.
- 22 BULTINCK, B., 1998, *Metaphors We Die By: Conceptualizations of Death in English and their Implications for the Theory of Metaphor*, Antwerpen, Universiteit Antwerpen, Department Germaanse, Afdeling Linguïstiek, « Antwerp Papers in Linguistics 94 ».
- 23 BURKE, E., 1790, *Réflexions sur la révolution de France*, Paris, Hachette, 1989.
- 24 CAILLET, L., 1991, « La civilisation japonaise », Poirier, J., éd., *Histoire des mœurs III. Thèmes et systèmes culturels*, Paris, Gallimard : 978-1038.
- 25 CARROLL, R., 1987, *Évidences invisibles. Américains et Français au quotidien*, Paris, Seuil.
- 26 CASPARIS, C., 1975, *Tense without Time. The Present Tense in Narration*, Bern, Francke AG Verlag.
- 27 CHARAUDEAU, P., GHIGLIONE, R., 1999, *Paroles en images. Images de paroles. Trois talk-shows européens*, Paris, Didier Érudition.
- 28 CHAROLLES, M., 1997, « L'encadrement du discours : univers, champs, domaines et espaces », *Cahier de Recherche linguistique* 6, LANDISCO, Université de Nancy 2 : 1-73.
- 29 CHAROLLES, M., 2002, « Les adverbiaux cadratifs : fonction et classification », <<http://www.lattice.cnrs.fr/IMG/pdf/CharollesAdverbFoncClass4111.pdf>>.
- 30 CHAROLLES, M., 2003, « De la topicalité des adverbiaux détachés en tête de phrase », *Travaux de linguistique* 47 : 11-49.
- 31 CHEN, R., 1993, « Responding to Compliments: A Contrastive Study of Politeness Strategies between American English and Chinese Speakers », *Journal of Pragmatics* 20 (1): 49-75.
- 32 CHUQUET, H., 1994, *Linguistique contrastive et traduction. Le présent de narration en anglais et en français*, Paris, Ophrys.
- 33 CHUQUET, H., 2001, « Présent, discours rapporté et repérage composite dans les textes de presse », *Cahiers Chronos* 7 : 41-61.
- 34 CISLARU, G., 2003, « PLACE for ACTOR Structures: Event Agent Construction and Communicative Effects », *Cultura Narodov Prichernomoria* 42, Simferopol: 74-81, <<http://irbis.crimea.ua/cultnar.htm>>.
- 35 CISLARU, G., 2004, « Plusieurs noms, plusieurs identités? Comportement des noms de pays 'synonymes' dans le discours de presse », Morel, A., Gil, R. et alii, éd., *Identité(s)*, Poitiers, Presses de la MSHS : 545-555.

- 36 CISLARU, G., 2005, *Étude sémantique et discursive du nom de pays dans la presse française avec référence à l'anglais, au roumain et au russe*, Thèse pour le doctorat de sciences du langage, Paris, Université Paris 3-Sorbonne nouvelle.
- 37 CLAUDEL, Ch., 2002, *Comparaison du genre interview de presse en français et en japonais : une approche énonciative et pragmatique à travers la notion translangagière de figure*, Thèse pour le doctorat de sciences du langage, Paris, Université Paris 3-Sorbonne nouvelle.
- 38 CLAUDEL, Ch., 2004a, « Transposition de la valeur des pronoms personnels des langues occidentales sur les instances interlocutives du japonais », *Cahiers du français contemporain* 9, Lyon, ENS Éditions : 127-139.
- 39 CLAUDEL, Ch., 2004b, « La notion de figure : propositions méthodologiques pour une approche comparée du genre *interview de presse* en français et en japonais », *Tranel* 40 : 27-45.
- 40 CLAUDEL, Ch., à paraître, « L'interview écrite dans les médias français et japonais : un même genre? », Ringoot, R., éd., *Genres journalistiques, savoirs et savoir faire*, Rennes, Presses universitaires de Rennes.
- 41 CLAUDEL, Ch., KATSIKI, S., à paraître, « Globalisation et diversité culturelle : étude comparée du courrier électronique en français, en grec et en japonais », *Actes du 8^e Colloque de l'Association Internationale de Sémiotique*, Lyon, juillet 2004, cédérom.
- 42 CLYNE, M., 2002, « Contrastive Discourse Studies », *Cahiers de praxématique* 38 : 59-84.
- 43 COMRIE, B., 1976, *Aspect*, Cambridge, Cambridge University Press.
- 44 COMRIE, B., 1985, *Tense*, Cambridge, Cambridge University Press.
- 45 CONDOR, S., 2000, « Pride and Prejudice: Identity Management in English People's Talk about 'this country' », *Discourse & Society* 11 (2), Londres, SAGE Publications: 175-205.
- 46 CONNOR, U., 1988, « A Contrastive Study of Persuasive Business Correspondence: American and Japanese », *Global Implications for Business Communications: The International Convention of the Association for Business Communication*, Clear Lake, School of Business and Public Administration, University of Houston.
- 47 CONNOR, U., 1996, *Contrastive Rhetoric: Cross-Cultural Aspects of Second-Language Writing*, Cambridge, Cambridge University Press.
- 48 COUPLAND, J., éd., 2000, *Small Talk*, Londres, Longman.
- 49 CRUSE, A., 1996, « La signification des noms propres de pays en anglais », Rémi-Giraud, S., Rétat, P., éd., *Les mots de la nation*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon : 93-102.
- 50 CULIOLI, A., 1978, « Valeurs aspectuelles et opérations énonciatives : l'aoristique », David, J., Martin, R., éd., *La notion d'aspect*, Metz, Publication de l'université de Metz : 181-194.
- 51 CULIOLI, A., 1985, *Notes du séminaire de DEA (1983-1984)*, Paris, Université Paris 7.
- 52 CUSIN-BERCHE, F., 2003, *Les mots et leurs contextes*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle.
- 53 DIRSCHAUER, K., 1995, « Die Todesanzeige – eine Lebensanzeige ? Sozialethische Erwägungen zu einer Alltagsentscheidung », Gehrke, H., éd., *Wandel und Bestand – Denkanstöße zum 21. Jahrhundert. Festschrift Bernd Jaspert zum 50. Geburtstag*, Paderborn : 447-455.
- 54 DOURY, M., 2001, « Une discussion dans un commerce d'habitues », *Les Carnets du Cediscor* 7 : 119-135.

- 55 DOURY, M., TRAVERSO, V., à paraître, « Les activités transactionnelles et les autres : l'hétérogénéité de l'interaction en site commercial », Kerbrat-Orecchioni, C., Traverso, V., éd., *Les interactions en site commercial : invariants et variations*.
- 56 ECKKRAMMER, E.M. [avec la collaboration de Divis-Kastberger, S.], 1996, *Die Todesanzeige als Spiegel kultureller Konventionen: eine kontrastive Analyse deutscher, englischer, französischer, spanischer, italienischer und portugiesischer Todesanzeigen*, Bonn, Romanistischer Verlag.
- 57 ELHGOUEMI, M., 1955, « Quelques moyens d'exprimer la politesse en arabe », *Comptes rendus du GLECS* (Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques), tome VIII : 34-37.
- 58 ESCHBACH-SZABO, V., 1989, « La réflexion linguistique au Japon », Auroux, S., éd., *Histoire des idées linguistiques*, tome I, Liège, Mardaga : 459-464.
- 59 ESS, C., SUDWEEKS, F., éd., 2001, *Culture, Technology, Communication: Towards an Intercultural Global Village*, Albany, NY, SUNY Press.
- 60 FACQUES, B., à paraître, « Présent de reportage et présent historique dans la presse quotidienne française », *Cahiers Chronos*.
- 61 FICHTE, J.-G., 1808, *Discours à la Nation allemande*, Paris, Aubier Montaigne, 1981.
- 62 FLEISCHMAN, S., 1990, *Tense and Narrativity: the Present Tense from Medieval Performance to Modern Fiction*, Austin, University of Texas Press.
- 63 FOUREAU-FACQUES, B., 2004, *La variation temporelle entre langue et discours: une étude des récurrences, alternances et ruptures temporelles dans les textes de reportage de la presse quotidienne française*, Thèse pour le doctorat de sciences du langage, Lille, Diffusion ANRT.
- 64 FRIES, U., 1990, « A Contrastive Analysis of German and English Death Notices », Fisiak, J., éd., *Further Insights into Contrastive Analysis*, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins: 539-560.
- 65 GALTUNG, J. N., NISHIMURA, F., 1983, « Structure, Culture and Languages: An Essay Comparing the Indo-European, Chinese and Japanese Languages », *Social Science Information; Information sur les sciences sociales* 22 (6): 895-925.
- 66 GARDE, P., 1996, « Langue et nation. Le cas serbe, croate et bosniaque », *Cahiers de l'ILSL* 8 : 123-148.
- 67 GARDE, P., 2004, *Le discours balkanique. Des mots et des hommes*, Paris, Fayard.
- 68 GEISCHER, H.-J., 1971, « Tod und Leben. Volksfrömmigkeit im Spiegel von Todesanzeigen », *Theologia Practica. Zeitschrift für Praktische Theologie und Religionspädagogik* 6 : 254-271.
- 69 GENETTE, G., 1972, *Figures III*, Paris, Seuil.
- 70 GEORGIU, M., 2002, « Les diasporas en ligne, une expérience concrète de transnationalisme », *Hommes & Migrations* 1240 : 10-18.
- 71 GODDARD, C., 2002, « Directive Speech Acts in Malay (Bahasa Melayu): An Ethnopragmatic Perspective », *Cahiers de praxématique* 38: 113-143.
- 72 GODDARD, C., WIERZBICKA, A., éd., 2002, *Meaning and Universal Grammar: Theory and Empirical Findings*, Amsterdam, John Benjamins.
- 73 GONZALEZ-QUIJANO, Y., 2003, « À la recherche d'un Internet arabe : démocratisation numérique ou démocratisation du numérique? », *Maghreb-Machrek* 178 : 7-10.

- 74 GRANET, M., 1934, *La Pensée Chinoise*, Paris, La renaissance du livre.
- 75 GRÜMER, K.-W., HELMRICH, R., 1994, « Die Todesanzeige. Viel gelesen, jedoch wenig bekannt. Deskription eines wenig erschlossenen Forschungsmaterials », *Historical Social Research* 19 (1): 60-108.
- 76 GU, Y., 1990, « Politeness Phenomena in Modern Chinese », *Journal of Pragmatics* 14: 237-257.
- 77 GUMPERZ, J., 1971, « The Speech Community », Giglioli, P.P., éd., *Language and Social Context*, Londres, Penguin (première édition: 1968): 219-231.
- 78 GUMPERZ, J., 1989, *Sociolinguistique interactionnelle. Une approche interprétative*, Paris, L'Harmattan.
- 79 HABERMAS, J., 1983, « Notes programmatiques pour fonder une éthique de la discussion », *Morale et Communication*, Paris, Champs Flammarion, 1999.
- 80 HAMILTON, A., MADISON, J., JAY, J., 1787-1788, *The Federalist or, The New Constitution*, New York, Everyman, 1992.
- 81 HERRING, S.C., 1999, « Interactional Coherence in CMC », *Journal of Computer-Mediated Communication* (4) 4, <ascusc.org/jcmc/vol4/issue4/herring.html>.
- 82 HERRING, S.C., 2004, « Computer-Mediated Discourse Analysis: An Approach to Researching Online Communities », Barab, S.A., Kling, R., Gray, J.H., éd., *Designing for Virtual Communities in the Service of Learning*, Cambridge, CUP: 338-376.
- 83 HERVEY, S., HIGGINS, I., 1992, *Thinking Translation. A Course in Translation Method: French to English*, Londres, New York, Routledge.
- 84 HODGE, B., LOUIE, K., 1998, *The Politics of Chinese Language and Culture*, Londres, Routledge.
- 85 HOFSTEDE, G., 1991, *Cultures and Organizations. Software of the Mind*, New York, McGraw-Hill (seconde éd. revue et augm. en 2005 par Hofstede, G. et Hofstede, G.J.).
- 86 HOOSAIN, J., 1991, *Psycholinguistic Implications for Linguistic Relativity: A Case Study of Chinese*, Hillsdale, N.J., Lawrence Erlbaum Associates Inc. Publishers.
- 87 HUDDLESTON, R., PULLUM, G., 2002, *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge, Cambridge University Press.
- 88 HUTCHBY, I., 1991, « The Organization of Talk on Talk Radio », Scannel, P., éd., *Broadcast Talk*, Londres, Sage Publications: 119-137.
- 89 HUTCHBY, I., 1996, *Confrontation Talk. Arguments, Asymetries, and Power on Talk Radio*, Mahwah, Lawrence Erlbaum Associates.
- 90 HYMES, D., 1972, « Models of Interaction of Language and Social Life », Gumperz, J., Hymes, D., éd., *Directions in Sociolinguistics. The Ethnography of Communication*, New York, Holt, Rinehart & Winston : 35-71.
- 91 IRIBARNE, Ph. d', 1993, *La logique de l'honneur*, Paris, Seuil.
- 92 IRIBARNE, Ph. d', 1996, *Vous serez tous des maîtres*, Paris, Seuil.
- 93 IRIBARNE, Ph. d', 2003, « Trois figures de la liberté », *Annales* 5, 58^e année : 953-978.
- 94 JENKINS, S., HINDS, J., 1987, « Business Letter Writing: English, French and Japanese », *TESOL Quarterly* 21 (2): 327-354.
- 95 JOHANSEN, W., 1994, « Relations texte-image dans la brochure de présentation », *Actes du XII^e Congrès des Romanistes Scandinaves*, Aalborg, Aalborg University Press.

- 96 JOHANSEN, W., 1997, « Codage interculturel d'un icono-texte », *Images, Cultures, Communication*, Actes du 7^e congrès Sietar Europe, Poitiers, Sietar Europa.
- 97 JOHANSEN, W., 1998, « Présent partout, apprécié par tous », Gambier, Y., éd., *Discours professionnels en français*, Berne, Peter Lang : 63-87.
- 98 JUDGE, A., 2000, « Les conventions de l'écrit vis-à-vis de l'oral : le cas du présent narratif en anglais et en français », Guillot, M.N., Kenning, M.M., eds, *Changing Landscapes in Language and Language Pedagogy : Text, Orality and Voice*, Londres, CILT, AFLS : 96-122.
- 99 JÜRGENS, F., 1996, « Textsorten- und Textmustervariationen am Beispiel der Todesanzeige », *Muttersprache* 106: 226-242.
- 100 KADIMA-TSHIMANGA, B., 1998, « Zaïrisation », Fiala, P., Lafon, P., eds, *Des mots en liberté*, tome 2, Fontenay - Saint-Cloud, ENS de Fontenay - Saint-Cloud : 507-514.
- 101 KALLMEYER, W., KEIM, I., 1996, « Divergent Perspectives and Social Styles in Conflict Talk », *Folia Linguistica* XXX (3-4): 271-298.
- 102 KALLMEYER, W., KEIM, I., 2002, « Linguistic Variation and the Construction of Social Identity in a German-Turkish Setting. A Case Study of an Immigrant Youth Group in Mannheim, Germany », Androutsopoulos, J., Georgakopoulou, A., eds, *Discourse Constructions of Youth Identities*, Amsterdam, John Benjamins: 29-46
- 103 KANT, E., 1784, « Idée d'une histoire universelle d'un point de vue cosmopolitique », *Œuvres philosophiques*, tome II, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 1986.
- 104 KANT, E., 1795, « Projet de paix perpétuelle », *Œuvres philosophiques*, tome III, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 1986.
- 105 KANT, E., 1796, « Métaphysique des mœurs », *Œuvres philosophiques*, tome III, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 1986.
- 106 KATAOKA, K., 1997, « Affect and Letter-Writing: Unconventional Conventions in Casual Writing by Young Japanese Women », *Language in Society* 26: 103-136.
- 107 KATSIKI, S., 2001, *L'acte votif en français et en grec*, Thèse pour le doctorat de sciences du langage, Lyon, Université Lumière Lyon 2.
- 108 KEAR, K., 2001, « Following the Thread in Computer Conferences », *Computers & Education* 37: 81-99.
- 109 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 1991a, « Introduction », Kerbrat-Orecchioni, C., éd., *La question*, Lyon, Presses universitaires de Lyon : 5-37.
- 110 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 1991b, « L'acte de question et l'acte d'assertion : opposition discrète ou continuum? », Kerbrat-Orecchioni, C., éd., *La question*, Lyon, Presses universitaires de Lyon : 87-111.
- 111 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 1994, *Les interactions verbales*, tome 3, Paris, Armand Colin.
- 112 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 2001, *Les actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement*, Paris, Nathan.
- 113 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 2002a, « Présentation du symposium », Actes du symposium « Variations culturelles dans les comportements communicatifs », congrès de l'ARIC, <<http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/aric/Actes.htm#T>>.
- 114 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 2002b, « Système linguistique et ethos communicatif », *Cahiers de praxématique* 38 : 35-57.
- 115 KERBRAT-ORECCHIONI, C., 2005, *Le discours en interaction*, Paris, Armand Colin.

- 116 KERBRAT-ORECCHIONI, C., TRAVERSO, V., 2004, « Types d'interactions et genres de l'oral », *Langages* 153 : 41-51.
- 117 KERBRAT-ORECCHIONI, C., TRAVERSO, V., éd., à paraître, *Les interactions en site commercial : invariants et variations*.
- 118 KRÜNITZ, J.G., 1798, *Oekonomische Encyklopädie oder allgemeines System der Staats-, Stadt-, Haus- und Landwirthschaft in alphabetischer Ordnung*, tome 73, Berlin, Pauli.
- 119 LABOV, W., 1972, *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphie, University of Pennsylvania Press.
- 120 LABRUNE, L., 2000, « Transcrire le japonais », *Daruma* 6/7, Arles, Picquier : 340-356.
- 121 LAGE-MÜLLER, K. von der, 1995, *Text und Tod. Eine handlungstheoretisch orientierte Textsortenbeschreibung am Beispiel der Todesanzeige in der deutschsprachigen Schweiz*, Tübingen, Max Niemeyer.
- 122 *Langages* 105, 1992, « Ethnolinguistique de l'écrit », Beacco, J.-C., éd., Paris, Larousse.
- 123 LEECH, G., 1983, *Principles of Pragmatics*, Londres, Longman.
- 124 LEECH, G., 1987, *Meaning and the English Verb*, Londres, Longman.
- 125 *Les genres de l'oral* : « Articles présentés à la journée d'études sur *Les genres de l'oral* », consultables sur le site <<http://gric.univ-lyon2.fr/>> (« Équipe 1 », « Publications »).
- 126 LINDENFELD, J., 1990, *Speech and Sociability at French Urban Marketplaces*, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins.
- 127 LOCKE, J., 1690, *Two Treatises of Government*, edited by Peter Laslett, Cambridge, Cambridge University Press [traduction française limitée au deuxième traité, *Traité du gouvernement civil* (1728), Paris, Garnier-Flammarion, 1992].
- 128 LU, X., 1998, *Rhetoric in Ancient China, Fifth to Third Century B. C. E.: A Comparison with Classical Greek Rhetoric*, Columbia, University of South Carolina Press.
- 129 MAIER, P., 1992, « Politeness Strategies in Business Letters by Native and Non-native English Speakers », *English for Specific Purposes* 11: 189-205.
- 130 MARCOCCIA, M., 1998, « La Normalisation des comportements communicatifs sur Internet : étude sociopragmatique de la Netiquette », Guégen, N., Tobin, L., éd., *Communication, société et internet*, Paris, L'Harmattan : 15-32.
- 131 MARCOCCIA, M., 2000, « La politesse et le "savoir-communiquer" sur Internet », Wauthion, M., Simon, A.C., éd., *Politesse et Idéologie. Rencontres de pragmatique et de rhétorique conversationnelles*, Louvain, BCILL/Peeters : 157-168.
- 132 MARCOCCIA, M., 2001a, « L'animation d'un espace numérique de discussion : l'exemple des forums usenet », *Document Numérique* 5 (3-4) : 11-26.
- 133 MARCOCCIA, M., 2001b, « La communauté virtuelle : une communauté en paroles », *Actes du 3^e Colloque International sur les Usages et Services des Télécommunications : e-usages*, Paris, France Telecom R&D, ENST Paris, IREST, ADERA : 179-189.
- 134 MARCOCCIA, M., 2003a, « Parler politique dans un forum de discussion », *Langage & Société* 104 : 9-55.
- 135 MARCOCCIA, M., 2003b, « La politesse dans les forums de discussion : règles externes, manifestations discursives et commentaires métacommunicatifs », Bondi, M., Stati, S., éd., *Dialogue Analysis 2000 - Selected Papers from the 10th IADA Anniversary Conference, Bologna 2000*, Tübingen, Max Niemeyer : 315-326.

- 136 MARCOCCIA, M., 2004a, « On-Line Polylogues: Conversation Structure and Participation Framework in Internet Newsgroups », *Journal of Pragmatics* 36 (1): 115-145.
- 137 MARCOCCIA, M., 2004b, « L'analyse conversationnelle des forums de discussion : questionnements méthodologiques », *Les Carnets du Cediscor* 8 : 23-38.
- 138 MARCOCCIA, M., 2004c, « La citation automatique dans les messageries électroniques », Lopez-Muñoz, J.-M., Marnette, S., Rosier, L., éd., *Le Discours rapporté dans tous ses états*, Paris, L'Harmattan : 467-478.
- 139 MATTELART, A., 2000, « La nouvelle idéologie globalitaire », Cordelier, S., éd., *La mondialisation au-delà des mythes. Textes revus et mis à jour*, Paris, La Découverte : 81-92.
- 140 MC LAUGHLIN, M., OSBORNE, K.K., SMITH, C.B., 1995, « Standards of Conduct in Usenet », Jones, S.G., éd., *Cybersociety. Computer-Mediated Communication and Community*, Sage, Thousand Oaks : 90-111.
- 141 MELLET, S., 2000, « Le présent », *Travaux de Linguistique* 40 : 97-111.
- 142 MOERMAN, M., 1977, « The Preference for Self-Correction in a Tai Conversational Corpus », *Language* 53 (4) : 207-229.
- 143 MOERMAN, M., 1996, « The Field of Analysing Foreign Language Conversation », *Journal of Pragmatics* 26 (2): 147-158.
- 144 MOIRAND, S., 1990, « Pour une linguistique de discours adaptée à des objectifs didactiques », *Journal of Applied Linguistics* 6 : 59-74.
- 145 MOIRAND, S., 1992, « Des choix méthodologiques pour une linguistique de discours comparative », *Langages* 105 : 28-41.
- 146 MORAND, D.A., OCKER, R.J., 2003, « Politeness Theory and Computer-Mediated Communication: A Sociolinguistic Approach to Analysing Relational Messages », *Proceedings of the 36th Annual Hawaii International Conference on System Sciences, IEEE - Computer Society*, <csdl.computer.org/comp/proceedings/hicss/2003>.
- 147 MÜNCHOW, P. von, 2001, *Contribution à la construction d'une linguistique de discours comparative : entrées dans le genre journal télévisé français et allemand*, Thèse pour le doctorat de sciences du langage, Paris, Université Paris 3-Sorbonne nouvelle.
- 148 MÜNCHOW, P. von, 2003a, « Explanation in French and English Internet Newsgroups on Environmental Issues », communication au 8th *International Pragmatics Conference*, Toronto (Canada).
- 149 MÜNCHOW, P. von, 2003b, « Le discours direct dans les journaux télévisés français et allemands », Authier-Revuz, J., Doury, M., Reboul-Touré, S., éd., *Parler des mots. Le fait autonymique en discours*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle : 175-183, <<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/autonymie/actes.htm>>, thème 5.
- 150 MÜNCHOW, P. von, 2004a, *Les journaux télévisés en France et en Allemagne. Plaisir de voir ou devoir de s'informer*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle.
- 151 MÜNCHOW, P. von, 2004b, « La structuration du champ de la représentation du discours autre à la lumière d'une linguistique de discours comparative », Lopez-Muñoz, J.-M., Marnette, S., Rosier, L., éd., *Le Discours rapporté dans tous ses états : question de frontières?*, Paris, L'Harmattan : 479-489.
- 152 MÜNCHOW, P. von, 2004c, « Le discours rapporté dans un forum de discussion sur l'internet », *Les Carnets du Cediscor* 8 : 91-111.

- 153 MÜNCHOW, P. von, 2004d, « Réflexions sur une linguistique de discours comparative : le cas du journal télévisé en France et en Allemagne », *Tranel* 40 : 49-72.
- 154 MÜNCHOW, P. von, à paraître, « Le discours rapporté comme “révélateur énonciatif” grâce à la comparaison de genres proches », actes du colloque international *Dans la jungle des discours (genres de discours et discours rapporté)*, Paris, L'Harmattan.
- 155 MÜNCHOW, P. von, RAKOTONOELINA, F., à paraître, « Les configurations discursives de l'explication dans les forums de discussion sur Internet. Le cas des forums sur l'environnement », communication au colloque international *L'explication : enjeux cognitifs et communicationnels*, 2001, Université Paris 5.
- 156 NASSEHI, A., WEBER, G., 1989, *Tod, Modernität und Gesellschaft. Entwurf einer Theorie der Todesverdrängung*, Opladen, Westdeutscher Verlag.
- 157 NISBETT, R. E., INCHEOL, C. et alii, 2001, « Culture and Systems of Thought: Holistic Versus Analytic Cognition », *Psychological Review* 108 (2): 291-310.
- 158 NISHIMURA, Y., 2003, « Linguistic Innovations and Interactional Features of Casual Online Communication in Japanese », *JCMC* 9 (1), <<http://www.ascusc.org/jcmc/vol9/issue1/nishimura.html>>.
- 159 PARKINSON, D., 1985, *Constructing the Social Context of Communication. Terms of Address in Egyptian Arabic*, The Hague, Mouton.
- 160 PÉRY-WOODLEY, M.-P., 1993, *Les écrits de l'apprentissage*, Paris, Hachette.
- 161 PETROV, P., 1994, « Die Diathese in der Stunde unseres Absterbens », *Germanistisches Jahrbuch* (Sofia): 155-164.
- 162 PIITULAINEN, M.-L., 1990, « Zum Ausdruck des Sterbens in finnisch- und deutschsprachigen Todesanzeigen », *SKY. Snomen kielitieteellinen yndistyken vuosikirja/ Yearbook of the Linguistic Association of Finland*: 159-178.
- 163 PIKE, K.L., 1967, *Language in Relation to a Unified Theory of the Structure of Human Behavior*, La Haye, Mouton.
- 164 PLANTIN, C., 1990, *Essais sur l'argumentation. Introduction à l'étude linguistique de la parole argumentative*, Paris, Kimé.
- 165 PLANTIN, C., 1996, *L'argumentation*, Paris, Seuil.
- 166 QUIRK, R., GREENBAUM, S. et alii, 1985, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Londres, Longman.
- 167 RAKOTONOELINA, F., 1999, « La “dimension interactive” des manuels d'autoformation à l'informatique », Lazar, A., éd., *Langage(s) et travail : enjeux de formation*, Paris, INRP : 200-205.
- 168 RAKOTONOELINA, F., 2000, *Un modèle d'analyse linguistique des représentations des cultures à partir des textes de la culture informatique (presse et manuels)*, Thèse pour le doctorat de sciences du langage, Paris, Université Paris 3-Sorbonne nouvelle.
- 169 RAKOTONOELINA, F., 2002, « Écriture numérique et révolution des genres? Anamorphose du genre “débat public” », communication au colloque *Écritures en ligne : pratiques et communautés* organisé par le CERCOR les 26 et 27 octobre 2002 à l'université Rennes 2, Rennes.
- 170 RAKOTONOELINA, F., 2003, « Représentations de l'Autre dans les interactions virtuelles sur Internet », communication au colloque international *Pronoms de 2e personne et formes*

d'adresse dans les langues d'Europe organisé par le Forum des langues européennes les 7 et 8 mars 2003 à l'Institut Cervantes, Paris.

- 171 RASTIER, F., PINCEMIN, B., 1999, « Des genres à l'intertexte », *Cahiers de praxématique* 33 : 83-111.
- 172 REBOUL, A., MOESCHLER, J., 1998, *La pragmatique aujourd'hui. Une nouvelle science de la communication*, Paris, Seuil.
- 173 REISS, K., 1977-1978, « Textsortenkonventionen. Vergleichende Untersuchung zur Todesanzeige », *Le Langage et l'homme* 35 (1977) : 46-54, et 36 (1978) : 60-68.
- 174 RIVA, G., 2001, « Communication in CMC: Making Order Out of Miscommunication », Anolli, L., Ciceri, R., Riva, G., eds, *Say not to Say. New Perspectives on Miscommunication*, Amsterdam, IOS Press: 204-233.
- 175 RUDOLF, I.-B., 1949, « En stilistisk undersökning av dödannonser », *Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning* 28: 1-3 et 23-69.
- 176 SACKS, H., 1984, « Note on Methodology », Atkinson, J., Heritage, J., eds, *Structures of Social Action*, Cambridge, CUP: 21-27.
- 177 SCHEGLOFF, E., 1991, « Reflections on Talk and Social Structure », Boden, D., Zimmerman, D., eds, *Talk and Social Structure*, Berkeley, University of California Press: 44-70.
- 178 SCHEGLOFF, E., JEFFERSON, G., HARVEY, S., 1977, « The Preference for Self-Correction in the Organization of Repair in Conversation », *Language* 53 (2): 361-382.
- 179 SCHIFKO, P., 1997, « Todesanzeigen. Kontrastive Analyse einer Textsortenklasse (D-F-S) », Wotjak, G., éd., *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der III. Internationalen Tagung zum Romanisch-Deutschen Sprachvergleich 9.-11.10.1995, Universität Leipzig, Francfort-sur-Main, Peter Lang: 129-141.*
- 180 SCHMIED, G., 1985, *Sterben und Trauern in der modernen Gesellschaft*, Opladen.
- 181 SERBAT, G., 1980, « La place du présent de l'indicatif dans le système des temps », *L'information grammaticale* 7 : 36-39.
- 182 SERBAT, G., 1988, « Le prétendu 'présent' de l'indicatif: une forme non déictique du verbe », *L'information grammaticale* 38 : 32-35.
- 183 SÉRIOT, P., 1996, « La linguistique spontanée des traceurs de frontières », *Cahiers de l'ILSL* 8 : 277-304.
- 184 SÉRIOT, P., 1997, « Ethnos et demos : la construction discursive de l'identité collective », *Langage & Société* 79 : 39-51.
- 185 SERRES, P., 1999, *Le grand livre des proverbes chinois*, Paris, Presses du Châtelet.
- 186 SIEYÈS, E., 1789, *Qu'est-ce que le Tiers-État?*, Paris, Flammarion, 1988.
- 187 SPERBER, D., WILSON, D., 1989, *La pertinence. Communication et cognition*, éd. originale 1986, Paris, Minuit.
- 188 SPILLNER, B., 2002, « Tabubrüche in deutschen Todesanzeigen: ein interkultureller Einfluss ? », Rothe, M., Schröder, H., eds, *Ritualisierte Tabuverletzung, Lachkultur und das Karnevaleske. Beiträge des Finnisch-Ungarischen Kultursemiotischen Symposiums 9. bis 11. November 2000, Berlin-Frankfurt (Oder)*, Francfort-sur-Main, Peter Lang : 457-468.
- 189 SPILLNER, B., 2005, « Kontrastive Linguistik – Vergleichende Stilistik – Übersetzungsvergleich – Kontrastive Textologie. Eine kritische Methodenübersicht », Schmitt, C., Wotjak, B., eds, *Beiträge zum romanisch-deutschen und innerromanischen*

- Sprachvergleich. Akten der gleichnamigen internationalen Arbeitstagung (Leipzig, 4.10. – 6.10.2003)*, tome 1, Bonn, Romanistischer Verlag: 269-293.
- 190 SWALES, J., 1990, *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*, Cambridge, Cambridge University Press.
- 191 TANNEN, D., 1984, *Conversational Style. Analysing Talk among Friends*, Norwood, NJ, Ablex.
- 192 TOCQUEVILLE, A. de, notes de 1835, *Voyage en Angleterre et en Irlande*, Paris, Idées, 1982.
- 193 TOCQUEVILLE, A. de, 1836, « État social et politique de la France », *London and Westminster Review*, dans *Œuvres complètes*, tome II, Paris, Gallimard, 1952.
- 194 TOCQUEVILLE, A. de, 1840, *De la démocratie en Amérique*, Paris, Garnier-Flammarion, 1981.
- 195 TOCQUEVILLE, A. de, 1856, *L'Ancien Régime et la Révolution*, Paris, Gallimard, 1952.
- 196 TRAVERSO, V., 1998, « 'Allô oui, vous êtes en ligne avec le chanteur': analyse pragmatique de l'ouverture d'interactions radiophoniques françaises et syriennes », *Bulletin d'Études Orientales* 50 : 255-288.
- 197 TRAVERSO, V., 2001a, « Quelques aspects de la négociation dans une boutique damascène », *Les Carnets du Cediscor* 7 : 135-157.
- 198 TRAVERSO, V., 2001b, « Interactions ordinaires dans les petits commerces : éléments pour une comparaison interculturelle », *Langage et Société* 95 : 5-33.
- 199 TRAVERSO, V., 2001c, « Syrian Service Encounters: A Case of Shifting Strategies within Verbal Exchange », *Pragmatics* 11 (4): 421-445.
- 200 TRAVERSO, V., 2002a, « Attentes et zones opaques : analyse d'interactions de commerce en Syrie », Béal, C., Traverso, V., éd., *Actes du colloque « Analyse des interactions et interculturalité »*, *Marges Linguistiques*, <<http://marges.linguistiques.free.fr/publ-act/publact1.htm>>.
- 201 TRAVERSO, V., 2002b, « Éléments pour une discussion », *Actes du symposium « Variations culturelles dans les comportements communicatifs »*, congrès de l'ARIC, <<http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/aric/Actes.htm#T>>.
- 202 TRAVERSO, V., 2002c, « Des usages en interaction à des descriptions réutilisables : l'exemple de wa-llah », *Cahiers de praxématique* 38 : 145-175.
- 203 TRAVERSO, V., 2003, *Aspects de l'interaction en arabe (dialecte syrien)*, Habilitation à Diriger des Recherches, Lyon, Université Lyon 2.
- 204 TRAVERSO, V., 2005, *Des échanges ordinaires à Damas : aspects de l'interaction en arabe (approche comparative et interculturelle)*, Damas/Lyon, Presses de l'IFPO/PUL.
- 205 TRAVERSO, V., à paraître, « Aspects of Polite Behaviour in French and Syrian Service Encounters: A Data-Based Comparative Study », *Journal of Politeness Research: Language, Behaviour, Culture*.
- 206 TRAVERSO, V., éd., 2000, *Perspectives culturelles sur l'interaction*, Lyon, PUL.
- 207 TRÉGUER-FELTEN, G., 2002, *Une étude de l'ethos dans des brochures institutionnelles d'entreprise*, Mémoire pour l'obtention du DEA en Didactologie des langues et des cultures, Paris, Université Paris 3-Sorbonne nouvelle.
- 208 VAUTIER, B., 1988, « Préface », Fontan, F., *Atlas des futures nations du monde*, Nice, Atelier d'impression : 4-5.

- 209 VOGEELEER, S., 1992, « La relation point de vue et son application aux phrases existentielles initiales », Mulder, W. de, Schuerewegen, F., Tasmowski De Ryck, L., eds, *Énonciation et parti pris*, Amsterdam, Rodopi : 349-355.
- 210 VOGEELEER, S., 1994, « Le point de vue et les valeurs des temps verbaux », *Travaux de linguistique* 29 : 39-58.
- 211 WAGNER, R.L., PINCHON, J., 1962, *Grammaire du français*, Paris, Hachette.
- 212 WEBER, M., 1913, *Sociologie du droit*, Paris, PUF, 1986.
- 213 WEINRICH, H., 1964, *Le Temps*, Paris, Seuil, trad. fr. 1973.
- 214 WIERZBICKA, A., 1972, *Semantic Primitives*, Francfort-sur-Main, Athenäum.
- 215 WIERZBICKA, A., 1991, *Cross-Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction*, Berlin/New York, Mouton de Gruyter.
- 216 ZHU, Y., 1999, *Business Communication in China*, New York, Nova Science Publishers Inc.